



เอกสารชี้แจงว่าด้วยหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

สำหรับผู้อพยพที่เป็นผู้พำนักอาศัยระยะยาวในประเทศเยอรมนี พลเมืองของสหภาพยุโรป ผู้ถือสัญชาติของประเทศในกลุ่มประเทศพื้นที่เศรษฐกิจยุโรป (EEA หรือ EWR) รวมทั้งบุคคลสัญชาติเยอรมันผู้มีความรู้ในเรื่องภาษาเยอรมัน

ถึง พลเมืองทุกท่าน

หากท่านเป็นผู้พวยพที่เป็นผู้พำนักอาศัยระยะยาวในประเทศเยอรมนี หรือเป็นพลเมืองของสหภาพยุโรปหรือผู้ถือสัญชาติของประเทศในกลุ่มประเทศพื้นที่เศรษฐกิจยุโรป (EEA หรือ EWR) หรือท่านที่เป็นคนเยอรมันแต่มีความรู้ด้านภาษาเยอรมันไม่มากพอ ท่านสามารถยื่นคำร้องได้ที่สำนักงานดูแลผู้อพยพและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ฯ เพื่อขอให้ทางการออกใบอนุญาตเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

เด็ก เยาวชน และหนุ่มสาวที่ยังไปโรงเรียนอยู่จะไม่สามารถเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการนี้ได้

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการคืออะไร

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการประกอบด้วยหลักสูตรการเรียนภาษาซึ่งมีชั่วโมงเรียน ๖๐๐ ชั่วโมง และหลักสูตรความรู้ทั่วไปซึ่งมีชั่วโมงเรียน ๑๐๐ ชั่วโมง หลักสูตรการเรียนภาษาประกอบด้วยหลักสูตรเป็นขั้น ขั้นละ ๑๐๐ ชั่วโมงเรียน สำหรับ ๓๐๐ ชั่วโมงเรียนแรกเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นพื้นฐาน ส่วนอีก ๓๐๐ ชั่วโมงเรียนที่ตามมาเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นเสริมทักษะ

ในหลักสูตรภาษา ท่านจะได้เรียนคำศัพท์ที่จะต้องใช้ในการพูดและการเขียนในชีวิตประจำวัน ซึ่งมีทั้งการติดต่อกับเจ้าหน้าที่ การสนทนากับเพื่อนบ้าน และเพื่อนร่วมงาน การเขียนจดหมาย และการกรอกแบบฟอร์มคำร้องต่าง ๆ

จากหลักสูตรความรู้ทั่วไป ท่านจะได้ทราบข้อมูลเรื่องการอยู่ในประเทศเยอรมนี ความรู้เกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมาย วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ยุคใหม่ของประเทศ

นอกจากนี้ยังมีหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการแบบพิเศษอีกด้วย ตัวอย่างเช่น สำหรับสตรี บิตามารดา เยาวชน และบุคคลที่ไม่สามารถอ่านและเขียนได้อย่างถูกต้อง หลักสูตรนี้มีชั่วโมงเรียน ๑,๐๐๐ ชั่วโมง หากท่านประสงค์จะเรียนเร็วเป็นพิเศษ ท่านสามารถเข้าเรียนในหลักสูตรเข้มข้นได้ ซึ่งจะมีชั่วโมงเรียนเพียง ๔๓๐ ชั่วโมง

สำหรับคำถามที่ว่าหลักสูตรไหนจะเหมาะกับท่าน และท่านควรจะเริ่มต้นในระดับใดก่อนนั้น ทางสถาบันที่เปิดสอนจะประกาศให้ท่านทราบจากผลการทดสอบก่อนเริ่มเรียน

การเข้าสอบปลายภาค

การสอบปลายภาคประกอบด้วย การทดสอบด้านภาษาและการสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป

หากท่านพิสูจน์ในการทดสอบด้านภาษาให้เห็นได้ว่าท่านมีความรู้ในภาษาเยอรมันอย่างพอเพียงและผ่านการทดสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป ก็ถือว่าท่านสำเร็จหลักสูตรแล้ว และท่านจะได้รับ "ประกาศนียบัตรหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ"

หากท่านไม่ประสบความสำเร็จ ท่านก็จะได้รับแต่เพียงใบรับรองผลที่ได้จากการสอบเท่านั้น การเข้าร่วมการทดสอบปลายภาคนี้ไม่มีค่าธรรมเนียม

ข้อดีหรือประโยชน์ของการเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

ผู้อพยพที่มาจากประเทศที่ได้สังกัดอยู่ในกลุ่มสหภาพยุโรปจะต้องมีคุณสมบัติครบตามข้อกำหนดในระดับหนึ่งหากประสงค์จะได้รับสิทธิพำนักอยู่โดยไม่มีการจำกัดเวลาในประเทศเยอรมนี

ในข้อกำหนดต่าง ๆ เหล่านี้ ผู้อพยพจะต้องมีความรู้ภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ เช่นเดียวกันกับมีความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมายและสังคม อีกทั้งสภาพการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนี

การสำเร็จหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการนั้นถือได้ว่าผู้อพยพผู้นั้นมีคุณสมบัติครบตามเงื่อนไขต่าง ๆ แล้ว

นอกจากนี้ท่านจะมีโอกาสได้รับการแปลงสัญชาติเป็นพลเมืองชาวเยอรมันเร็วขึ้นอีกด้วย

นอกเหนือจากนี้ความรู้ภาษาที่ได้มาจากหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการจะช่วยให้การใช้ชีวิตประจำวันในประเทศเยอรมนีง่ายขึ้น อีกทั้งโอกาสที่จะหางานทำได้ก็จะสูงขึ้นด้วย

การอนุญาตให้เข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการโดยสำนักงานของสหพันธ์และการลงทะเบียนเรียนในสถาบันที่เปิดหลักสูตรการเรียนการสอน

กรุณากรอกใบสมัครในการได้รับอนุญาตให้ครบถ้วนและอ่านได้โดยง่าย

ท่านอาจขอคำปรึกษาจากทางสถาบันที่เปิดหลักสูตรที่อยู่ใกล้บ้านท่านเพื่อช่วยท่านในการยื่นใบสมัครก็ได้

จากนั้นกรุณาส่งใบสมัครไปยังหน่วยงานประจำภูมิภาคที่ขึ้นต่อสำนักงานของสหพันธ์ ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบในสถานที่พำนักของท่าน

หากท่านได้รับอนุญาตให้เข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการแล้ว

ท่านจะได้หนังสือรับรองที่ออกเป็นลายลักษณ์อักษรซึ่งออกโดยสำนักงานของสหพันธ์ (ใบรับรองสิทธิ)

พร้อมกันนั้นท่านจะได้รับรายชื่อสถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการที่อยู่ใกล้บ้านท่านอีกด้วย

ใบอนุญาตให้เข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการนี้มีอายุหนึ่งปี

ในใบรับรองสิทธิจะมีวันที่กำกับอยู่ดังนี้ว่า “อนุญาตให้ใช้ได้ถึงวันที่ ...” ซึ่งหมายถึงว่า

ท่านจะไปลงทะเบียนเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการกับทางสถาบันที่เปิดหลักสูตรในระหว่างนี้ได้จนถึงวันที่ระบุไว้เท่านั้น ดังนั้นกรุณาไปลงทะเบียนเข้าเรียนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ณ สถาบันที่กำหนดให้

และแสดงใบรับรองสิทธิของท่านต่อทางสถาบัน หากไม่มีการกำหนดชื่อสถาบัน

กรุณาลงทะเบียนกับสถาบันใดก็ได้ตามความประสงค์ของท่านโดยเร็วที่สุด

สำนักงานของสหพันธ์ อาจส่งท่านลงเรียน ณ สถาบันใดสถาบันหนึ่งโดยเฉพาะ เพื่อให้แน่ใจว่าจะท่านเข้าเรียนในหลักสูตรอย่างรวดเร็วที่สุดจริง ๆ

ทางสถาบันจะแจ้งให้ท่านทราบว่าหลักสูตรจะเริ่มต้นราววันที่เท่าไร ซึ่งไม่ควรจะเกินหกสัปดาห์หลังจากที่ได้ลงทะเบียนไว้

หากในขณะนี้ไม่มีมีการจัดการเรียนการสอนตามหลักสูตรเกิดขึ้น ท่านจะต้องแจ้งให้ทางสถาบันทราบ

ในกรณีที่จะไปลงทะเบียนเรียนในสถาบันแห่งอื่น ทางสถาบันเดิมจะต้องคืนใบรับรองสิทธิให้ท่าน

โปรดทราบว่าสิทธิของท่านในการเข้าร่วมหลักสูตรจะหมดไป หากท่านไม่เริ่มหลักสูตรบูรณาการภายใน ๑ ปีหลังจากที่ลงทะเบียน

หรือพักเรียนเป็นเวลานานกว่า ๑ ปีด้วยเหตุผลส่วนตัวของท่านเอง

การเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสม

ท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมเพื่อให้บรรลุเป้าหมายของการเรียนการสอนแบบบูรณาการได้

นั่นหมายความว่าท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอและเข้าสอบวัดผลการเรียนครั้งสุดท้าย

หากท่านต้องการสมัครเรียนภาษาในรายวิชาที่สอบไม่ผ่านซ้ำในภายหลัง การเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมเป็นสิ่งที่มีความสำคัญสำหรับท่าน

ท่านสามารถขอรับหนังสือรับรองการเข้าชั้นเรียนของท่านได้จากสถาบันการศึกษา

โดยปกติแล้วท่านจะสามารถย้ายสถาบันการศึกษาได้ก็ต่อเมื่อท่านเรียนจบภาคเรียนหนึ่ง ๆ ของรายวิชานั้นแล้วเท่านั้น

ท่านจะมีสิทธิย้ายสถาบันได้ก็ต่อเมื่อมีเหตุจำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีของการย้ายที่พักอาศัย

การเปลี่ยนระหว่างหลักสูตรนอกเวลาหรือหลักสูตรเต็มเวลา ความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็ก หรือการเข้ารับการศึกษาหรือประกอบอาชีพ

และเมื่อท่านเรียนจบภาคเรียนหนึ่ง ๆ แล้วเท่านั้น

ค่าเล่าเรียนของหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

ท่านต้องชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียนจำนวน ๑.๙๕ ยูโรต่อหนึ่งชั่วโมงเรียนให้ทางสถาบัน ก่อนการเริ่มต้นชั้นหลักสูตรทุก ๆ ๑๐๐ ชั่วโมงเรียนและก่อนหลักสูตรความรู้ทั่วไปด้วย หากท่านไม่มาเข้าเรียนท่านจะไม่ได้ค่าบำรุงนี้คืนสำหรับชั่วโมงที่ท่านขาดเรียน หากท่านไม่มีรายได้เป็นของตนเอง ท่านต้องให้ผู้ที่มีหน้าที่ส่งเสียค่าเลี้ยงชีพแก่ท่านชำระค่าบำรุงส่วนนี้ ท่านจะขอให้ทางการผ่อนผันไม่เก็บค่าบำรุงจากท่านได้ หากท่านเป็นผู้รับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II หรือเป็นผู้ที่ได้รับการค้ำจุนทางค่าเลี้ยงชีพ (เงินสงเคราะห์) หรือหากเห็นว่าค่าบำรุงหลักสูตรนี้เป็นภาระหนักเป็นอย่างมากต่อท่านที่มีรายได้น้อย สำหรับการขอยกเว้นค่าบำรุงนี้ท่านจะต้องทำคำร้องยื่นเป็นหนังสือมายังหน่วยงานประจำถิ่นที่มีหน้าที่ดูแลท่านที่ขึ้นต่อสำนักงานของสหพันธ์ (กรุณาหาผู้ได้ในบัญชีที่อยู่)

กรุณาแนบหลักฐานการยืนยันของความจำเป็นทางการเงินของท่าน (สำเนาของใบรับรองที่เกี่ยวข้อง เช่น การแจ้งถึงการเป็นผู้รับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II, เงินสงเคราะห์ทางสังคม, เงินสงเคราะห์ที่อยู่อาศัย, เงินกู้สำหรับนักเรียน [BAFÖG], เงินสงเคราะห์บุตร, เงินสงเคราะห์ต่าง ๆ ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยเงินสงเคราะห์สำหรับผู้ลี้ภัย, การขอยกเว้นค่าธรรมเนียมสถานดูแลเด็กเล็กในเวลากลางวัน, การยกเว้นค่าธรรมเนียมใบอนุญาตวิทยุและโทรทัศน์ (GEZ), ตัวส่งคมสงเคราะห์ในท้องถิ่น และอื่น ๆ) โปรดยื่นใบคำร้องขอยกเว้นค่าเล่าเรียนก่อนที่หลักสูตรจะเริ่มขึ้นโดยเร็วที่สุด หากท่านยื่นเรื่องหลังจากที่เริ่มหลักสูตรแล้ว ท่านอาจไม่ได้รับการยกเว้นค่าเล่าเรียนย้อนหลังนับตั้งแต่วันที่เริ่มหลักสูตร

ความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็ก

ในกรณีที่ท่านต้องการความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็กเพื่อที่จะสามารถเข้าร่วมหลักสูตรบูรณาการ กรุณาสอบถามข้อมูลจากสถาบันการศึกษาของท่าน ทางสถาบันจะแจ้งรายละเอียดเกี่ยวกับตัวเลือกความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็กให้ท่านทราบ

การเบิกค่าใช้จ่าย

ในกรณีที่ท่านสอบวัดผลการเรียนครั้งสุดท้ายผ่านหลังจากวันที่ ๘ ธันวาคม ๒๐๐๗ สำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมืองจะคืนค่าใช้จ่ายในการเรียนให้แก่ท่านเป็นจำนวน ๕๐% ของค่าใช้จ่ายในการเรียนทั้งหมดที่ท่านได้จ่ายไป อย่างไรก็ตามหากนับจากวันที่สำนักงานได้ออกใบรับรองคุณสมบัติการเข้าเรียนเป็นครั้งแรก จนถึงวันสอบวัดผลครั้งสุดท้ายเป็นระยะเวลามากกว่าสองปี ท่านจะไม่สามารถรับเงินส่วนนี้คืนได้ ในการเบิกเงินคืนท่านจะต้องยื่นใบคำร้องขอรับเงินคืนที่สำนักงานประจำภูมิภาคในสังกัดสำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมือง

ค่าเดินทาง

ในกรณีที่สำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมืองยกเว้นค่าใช้จ่ายการเรียนให้แก่ท่าน ท่านมีสิทธิรับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทางเข้าร่วมหลักสูตร ซึ่งเบี้ยเลี้ยงดังกล่าวจะคิดเป็นจำนวนตายตัวต่อวันที่มีการเรียนการสอน อย่างไรก็ตามสถานที่เรียนจะต้องตั้งอยู่ห่างจากที่พักอาศัยของท่านเกินกว่า ๓ กม. ขึ้นไป กรุณายื่นใบคำร้องขอรับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทางกับสำนักงานประจำภูมิภาคในสังกัดสำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมือง

การเรียนซ้ำรายวิชาที่สอบไม่ผ่าน

หากท่านไม่ได้แสดงให้เห็นว่าท่านมีความรู้ในภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ ท่านสามารถเรียนซ้ำในรายวิชานั้นได้หนึ่งครั้ง สูงสุด ๓๐๐ ชั่วโมงและสามารถเข้าทำการทดสอบความสามารถทางภาษาได้อีกครั้งโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย อย่างไรก็ตามมีข้อกำหนดว่าท่านเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอมาตลอด

ท่านไม่จำเป็นต้องเข้าทดสอบความสามารถทางภาษา หากท่านกำลังเรียนรายวิชาที่อ่านเขียนอยู่
ท่านจะต้องยื่นคำร้องต่อสำนักงานท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องของสำนักงานกลางเพื่อเรียนซ้ำรายวิชาที่สอบไม่ผ่าน

เรื่องอื่น ๆ ที่ท่านจำเป็นต้องทราบ

ท่านสามารถขอแบบฟอร์มคำร้องทั้งหมดที่ได้กล่าวไว้ในเอกสารแนะนำนี้จากสถาบันการศึกษา สำนักงานคนเข้าเมืองในพื้นที่
หรือสำนักงานประจำภูมิภาคของท่าน นอกจากนี้ท่านยังสามารถรับแบบฟอร์มดังกล่าวได้ผ่านทางเว็บไซต์ www.bamf.de

เอกสารแนะนำนี้มีข้อมูลที่สำคัญสำหรับการเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ
สถาบันการศึกษาของท่านจะมอบข้อมูลรายละเอียดเพิ่มเติมให้แก่ท่านต่อไป

กรุณาพิจารณาข้อเสนอเพิ่มเติมของสำนักงานให้คำปรึกษาคนเข้าเมืองและสำนักงานบริการคนเข้าเมืองเยาวชน
สำนักงานเหล่านี้จะช่วยเหลือท่านเกี่ยวกับการยื่นคำร้องต่าง ๆ ตอบข้อสงสัยหรือแก้ไขปัญหาให้แก่ท่าน

รวมถึงค้นหารายวิชาแบบบูรณาการที่เหมาะสมให้กับท่าน

ท่านสามารถหารายชื่อสำนักงานให้คำปรึกษาคนเข้าเมืองและสำนักงานบริการคนเข้าเมืองเยาวชนใกล้บ้านท่านได้ที่สำนักงานคนเข้าเมืองในพื้นที่
หรือทางอินเทอร์เน็ตที่เว็บไซต์ www.bamf.de

โปรดทราบว่าท่านจะไม่ได้รับการคุ้มครองจากประกันอุบัติเหตุตามกฎหมายขณะกำลังเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ